

Section II. Liste patriarchale des titulaires du siège de Séleucie-Ctésiphon - Aḥaï (410-414)

Informations générales

Date XIIIe s.

extrait situé sous le règne de Yazdgird Ier

Langue syriaque

Type de contenu Texte historiographique

Comment citer cette page

Section II. Liste patriarchale des titulaires du siège de Séleucie-Ctésiphon - Aḥaï (410-414), XIIIe s.

Projet ANR TransPerse (CeRMI, CNRS) ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne Nouvelle).

Consulté le 03/02/2026 sur la plate-forme EMAN :

<https://eman-archives.org/TransPerse/items/show/99>

Copier

Informations éditoriales

Éditions

Pour les manuscrits, voir Takahashi, H., *Barhebraeus: A Bio-Bibliography*, Piscataway, 2005, p. 292-300.

Texte syriaque :

- Abbeloos, J.-B., Lamy, T. J. (eds), *Gregorii Barhebraei Chronicon Ecclesiasticum quod e codice musei britannici descriptum conjuncta opera ediderunt, latinitate donarunt annotationibusque theologicis, historicis, geographicis et archeologicis illustrarunt*, III, Paris, Louvain, 1877, p. 51.
- Mazzola, M., «Bar 'Ebroyo's ecclesiastical history: Church history writing in the 13th century Middle East», *thèse de doctorat*, Ghent, 2018.
- Wilmshurst, D., *Bar Hebraeus, The Ecclesiastical Chronicle. An English Translation* (Gorgias Eastern Christian Studies 40), Piscataway, 2016, p. 325.

Traduction latine :

Abbeloos, J.-B., Lamy, T. J. (eds), *Gregorii Barhebraei Chronicon Ecclesiasticum quod e codice musei britannici descriptum conjuncta opera ediderunt, latinitate donarunt annotationibusque theologicis, historicis, geographicis et archeologicis*

illustrarunt, III, Paris, Louvain, 1877, p. 50.

Traduction anglaise :

- Mazzola, M., «Bar 'Ebroyo's ecclesiastical history: Church history writing in the 13th century Middle East», *thèse de doctorat*, Ghent, 2018.
 - Wilmshurst, D., *Bar Hebraeus, The Ecclesiastical Chronicle. An English Translation* (Gorgias Eastern Christian Studies40), Piscataway, 2016, p. 324.
-

Références bibliographiques

- Aigle, D. (éd.), *Barhebraeus et la renaissance syriaque, Parole de l'Orient* 33, 2008.
- Debié, M., *L'écriture de l'histoire en syriaque: Transmissions interculturelles et constructions identitaires entre hellénisme et Islam, (Late antique history and religion* 12), Louvain, 2015, p. 589-594.
- Fiey, J. M., «Esquisse d'une bibliographie de Bar Hebraeus (†1286)», *Parole de l'Orient* 13, 1986, p. 279-312.
- J. Labourt accorde peu de crédit à ce fait qu'il qualifie de «légende», Labourt, J., *Le christianisme dans l'empire perse*, Paris, 1904, p. 99-100.
- Mazzola, M., «Bar 'Ebroyo's ecclesiastical history: Church history writing in the 13th century Middle East», *thèse de doctorat*, Ghent, 2018.
- Mazzola, M., «The Textual Tradition of Bar 'Ebroyo's Chronicle», *Le Muséon* 131, 2018, p. 73-100.
- Takahashi, H., *Barhebraeus: A bio-bibliography*, Piscataway, 2015.
- Teule, H., «Barhebraeus», dans D. R. Thomas, A. Mallett (eds), *Christian-Muslim Relations: A Bibliographical History. Volume 4 (1200–1350)*, (*History of Christian-Muslim Relations* 17), Leiden, 2012, p. 588-595 (voir bibliographie); p. 602-604.
- Witakowski, W., «The Ecclesiastical chronicle of Gregory Bar 'Ebroyo», *Journal of the Canadian Society for Syriac Studies* 6, 2006, p. 61-81.

Pour la bibliographie sur Bar 'Ebrōyō, voir le site de [A Comprehensive Bibliography on Syriac Christianity](#)

Liens

Éd. et trad. latine d'Abbeloos & Lamy : [Chronicon ecclesiasticum](#)

Indexation

Noms propres [Ahai \(catholicos\)](#), [Isaac \(catholicos\)](#), [Yazdgird Ier](#)

Toponymes [Séleucie-Ctésiphon](#)

Sujets [catholicos](#)

Traduction

Texte

*Liste patriarcale des titulaires du siège de Séleucie-Ctésiphon
Ahai (410-414)*

[section II, syr. p. 51] Après Isaac, Ahai.

Ce nom provient de: «fraternité», et il fut appelé ainsi parce que dans ses homélies

et sa prédication sur le chef du peuple, il répétait cette appellation. Aujourd'hui encore, ceux qui prêchent disent fréquemment: «mes bien-aimés», et d'autres: «mes frères». Celui-ci, Aḥaï, on le désignait donc au singulier. Les Grecs l'appellaient Achaeos.

C'était un homme vertueux et instruit, adonné au jeûne et à la prière, hospitalier; il menait aussi une vie monastique dans son catholicosat. Après avoir servi sept ans, il partit auprès de son Seigneur et fut enterré à Séleucie.

Traducteur(s)Christelle Jullien, Florence Jullien, Chiemi Nakano

Description

Analyse du passage

Aḥaï est considéré comme un disciple de Mār 'Abdā de Dūra d-Qonie. Ph. Wood a émis de doute à ce propos, y voyant une rhétorique propre à valoriser la fondation du couvent-école de Dūra en y rattacher des (futurs) catholicoi. Wood, Ph., *The Chronicle of Seert*, Oxford, 2013. Son nom est en effet syriaque. La tradition lui attribue la rédaction de plusieurs ouvrages, en particulier une *Vie* de son maître formateur 'Abdā, et un recueil d'actes martyrologiques de l'époque de Šābuhr II rédigé en pehlevi (voir la *Chronique de Séert*, § LXIX, éd. Scher, A., Dib, P., *Histoire nestorienne inédite [Chronique de Séert]*, I/2, [*Patrologia Orientalis* 5/2], Paris, 1910, p. 324-325; parallèles dans 'Amr et Ṣalibā - réf. *infra*). J. Labourt accorde peu de crédit à ce fait qu'il qualifie de «légende», Labourt, J., *Le christianisme dans l'empire perse*, Paris, 1904, p. 100.

Autres textes corrélates:

- 'Amr ibn Mattā, éd. Gismondi, H., *Maris, Amri et Slibae De patriarchis nestorianorum commentaria*, Pars prior, Roma, 1899, p. 31-32, lat. p. 31-32.
- Ṣalibā b. Yūhannā, éd. Gismondi, H., *Maris, Amri et Slibae De patriarchis nestorianorum commentaria*, Pars altera, Roma, 1897, p. 25-26, lat. p. 25-26.
- *Chronique de Séert*, chapitre LXIX, éd. Scher, A., *Histoire nestorienne inédite (Chronique de Séert)* I/2, (*Patrologia Orientalis* 5), Paris, 1910, p. 324-325.
- Élie bar Šinaya, *Chronographie*, Brooks, E. W., *Eliae metropolitae Nisibeni opus chronologicum*, Pars prior, (CSCO 62*-63*, Script. syr. 21-23), Louvain, 1910; Chabot, J.-B., *Eliae metropolitae Nisibeni opus chronologicum*, Pars posterior, (CSCO 62**-63**, Script. syr. 22-24), Louvain, 1909-1910; trad. Delaporte, L. J., *La Chronographie d'Élie Bar Šinaya, métropolitain de Nisibe*, (*Bibliothèque de l'École des Hautes Études. Sciences historiques et philologiques*), Paris, 1910, syr. 12^v, trad. p. 39.

Édition numérique

Éditeur numériqueProjet ANR TransPerse (CeRMI, CNRS) ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne Nouvelle).

Mentions légalesFiche : Projet ANR TransPerse (CeRMI, CNRS) ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne Nouvelle). Licence Creative Commons Attribution -

Partage à l'Identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR).

Notice créée par [Christelle Jullien](#) Notice créée le 23/01/2020 Dernière modification le 01/07/2022
